

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Suiza se queda sin «aliados»

**E**N MUCHOS ESTADOS, sobre todo en los países vecinos de Suiza, existe actualmente un problema que reviste la máxima prioridad: la recaudación de impuestos, que los ciudadanos, por medio de múltiples trucos y a menudo con la ayuda de entidades financieras, tratan de ocultar al fisco. En vista de la situación de deuda en la que se encuentran muchos países, la persecución del fraude y de la evasión fiscal resulta comprensible. La protesta de muchos gobiernos va dirigida directamente contra Suiza como paraíso fiscal. Apenas pasa un día sin que lluevan las críticas a nuestro país, y la presión seguirá aumentando. En los meses pasados, Suiza ha perdido a sus últimos «aliados», Luxemburgo y Austria, en el marco de la lucha contra el intercambio automático de información y la transparencia total.

Hay que reconocer que la situación en la que se encuentra Suiza en estos momentos es extremadamente incómoda. Y ¿cómo la vivimos nosotros? Las acciones y declaraciones de nuestro Gobierno y la reacción parlamentaria no inspiran precisamente confianza. Desde Berna nos llegan ecos malsonantes. Todo esto repercute negativamente en la posición y la imagen de nuestro país.



De las numerosas cartas de lectores y correos electrónicos dirigidos a la redacción, deducimos que la situación también afecta cada vez más a los suizos que viven en el extranjero. Y en estas circunstancias, el Consejo Federal ha activado además la cláusula de salvaguarda por la que se limita la entrada de ciudadanos de todos los Estados de la UE. Esto no hace sino empeorar las cosas, incluso si, analizada más detenidamente, la decisión del Consejo Federal en materia de política interna es más una «píldora tranquilizante» que un medio eficaz contra la inmigración y los problemas que ésta conlleva; problemas como los descritos en la edición de abril de «Panorama Suizo».

En este número prestamos particular atención a algunos actores y acontecimientos del Palacio Federal. El tema del artículo principal es la nueva generación que domina el escenario político: los jóvenes parlamentarios y parlamentarias menores de cuarenta años. Muchos de estos jóvenes políticos le sacan al menos una ventaja a sus compañeros más veteranos: saben utilizar los medios de comunicación con gran pericia y precisión, y aprovechan cualquier oportunidad para darse a conocer y aumentar su popularidad. Por eso algunos de ellos se han convertido rápidamente en figuras importantes en la formación de la opinión política.

Y por último, el redactor Jürg Müller da un repaso a la política militar o de defensa en Suiza, partiendo de los sucesos acontecidos durante la sesión de primavera de las cámaras federales. En él pone de relieve dónde existen incertidumbres y cuáles son los puntos conflictivos sobre los que finalmente el pueblo tendrá que decidir.

BARBARA ENGEL

5

Buzón

5

Leído: Visiones de y para Suiza

6

Visto: La emigración en el museo

8

La nueva generación del Palacio Federal

13

El desconcierto de la política militar

14

Niños explotados - El Consejo Federal se disculpa

16

Serie literaria: Alfonsina Storni

### Páginas regionales

17

Villa Patumbah - una mansión con historia

20

Entrevista con George Andrey, autor de un libro sobre la Suiza francesa

22

El kitesurfing está en boga

24

Información de la OSE

27

Noticias del Palacio Federal

30

Echo

#### Foto de la portada:

Los jóvenes no se privan de una espectacular salida a escena en el Parlamento Suizo: Pascale Bruderer, en el Swiss Award; Toni Brunner, con su mascota «Zottel»; Cédric Wermuth, en la Asamblea General de Credit Suisse, y Christa Markwalder, como partidaria de la UE (en el sentido de las agujas del reloj). Fotos: Keystone

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 40º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 400.000 ejemplares (incluidos 140.000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La responsabilidad para el contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la editora. ■ **DIRECCIÓN EDITORIAL:** Barbara Engel (BE), jefa de redacción; Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Alain Wey (AW); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Relaciones con los Suizos del extranjero/DFAE, 3006 Berna, Suiza. Traducción: CLS Communication AG ■ **DISEÑO:** Herzog Design, Zürich ■ **DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3000 Berna 6, Tel. +41313566110, Fax +41313566101, PC 30-6768-9. ■ **E-MAIL:** revue@aso.ch ■ **IMPRESIÓN:** Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores. ■ **INTERNET:** www.revue.ch ■ **Cierre de la presente edición:** 15/04/2013 ■ **CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** Cuando se mude, comuníqueme su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; le rogamos que no nos escriba a Berna.